



ரஃஸ ஸஹிதஃ ஸஹிதஃ ஸஹிதஃ ஸஹிதஃ  
அரஃ இலஃஃஃ விரஃஃ வஃஃஃ  
STATE LITERARY AWARDS CEREMONY  
2013





## 2013 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානෝත්සවය

### සංස්කරණය

රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමණ්ඩල සාමාජික

සමන්ත හේරත්  
ප්‍රනීත් අභයසුන්දර  
පර්සි ජයමාන්න  
එස්. මුරලිදරන්

### සහාය

එස්.පී. වික්‍රමනායක  
නන්දසේන පලිහක්කාර  
ඒ.එම්.ඒ. බණ්ඩාර  
මානෙල් දිසානායක  
එස්. සිවනේෂන්  
සමීනා සහීඩි  
ජයම්පති අල්ගම

පිටු සැලසුම හා මුද්‍රණය  
ෆාස්ට්ප්‍රින්ටරි (ප්‍රයිවට්) ලිමිටඩ්

### ප්‍රකාශනය

සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව  
සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය

### සංවිධානය

- රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමණ්ඩලය
- ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලය
- සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව
- සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය

## 2013 அரச இலக்கிய விருது வழங்கல் சிறப்பு மலர்

### தயாரிப்பு

அரச இலக்கிய குழு அங்கத்தவர்கள்

சமந்த ஹேரத்  
ஜயகமன திசாநாயக்க  
பர்ஸி ஜயமான்ன  
எஸ். முரளிதரன்

### ஒருங்கிணைப்பு

எஸ்.பி. விக்கிரமநாயக்க  
நந்தசேன பள்ளியக்கார  
ஏ.எம்.ஏ. பண்டார  
மானெல் திசாநாயக்க  
எஸ். சிவநேசன்  
சமீனா சஹீட்  
ஜயம்பதி அல்கம

பக்க வடிவமைப்பு, மலர் தயாரிப்பு மற்றும் அச்சு  
பாஸ்ட் பிரின்டரி (பிரைவட்) லிமிடட்

### வெளியீடு

கலாசார அலுவல்கள் திணைக்களம்  
கலாசார மற்றும் கலை அலுவல்கள் அமைச்சு

### ஏற்பாடு

- அரச இலக்கிய குழு
- இலங்கை கலைக் கழகம்
- கலாசார அலுவல்கள் திணைக்களம்
- கலாசார மற்றும் கலை அலுவல்கள் அமைச்சு

## 2013 State Literary Awards Ceremony

### Editors

Members of State Literary Panel

Samantha Herath  
Praneeth Abhayasundara  
Percy Jayamanna  
S. Muralidaran

### Assistance

S.P. Wickramanayaka  
Nandasena Palihakkara  
A.M.A. Bandara  
Manel Disanayake  
S. Sivanesan  
Sameena Saheed  
Jayampathi Algama

Designing and Printing  
FastPrintery (Pvt) Ltd.

### Publication

Department of Cultural Affairs  
Ministry of Culture and the Arts

### Organized by

- State Literary Panel
- Arts Council of Sri Lanka
- Department of Cultural Affairs
- Ministry of Culture and the Arts



## උසස් සාහිත්‍ය කෘතියක් සර්වකාලීන අගයකින් යුක්ත වේ

රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙලට සහභාගි වී සිටින සාහිත්‍යවේදීන් සමඟ එක් වීමට ලැබීම පිළිබඳව මම ඉතාමත් සතුටට පත් වෙමි.

සමාජ සංවර්ධනයේ දී සාහිත්‍ය නිර්මාණකරුවන්ගේ භූමිකාව ඉතා වැදගත් සාධකයකි. දේශීය සාහිත්‍යයේත්, සාහිත්‍යකරුවන්ගේත් උන්නතිය වෙනුවෙන් පූර්ණ රාජ්‍ය අනුග්‍රහය ලබා දීමට රජය පියවර තබා ඇත්තේ එකී භූමිකාව නිවැරදිව අවබෝධ කරගෙන ය. එසේම සාහිත්‍යවේදීන්ගේ මඟ පෙන්වීම ද අප සමාජ සංවර්ධනයේ දී විශේෂ අවධානයට ලක්කොට තිබේ. පරිපූර්ණ සංවර්ධනයක් රටට උදා වන්නේ සමාජය උසස් සාහිත්‍ය කලාවෙන් ලබන සමාද්ධියත් සමඟ ය.

උසස් සාහිත්‍ය කෘතියක් සර්ව කාලීන අගයකින් යුක්ත ය. අතීතයේ විශිෂ්ට සම්භාවනාවට පත් සාහිත්‍ය කෘතීන් අදටත් දේශීය සාහිත්‍ය කෙත පෝෂණය කරන්නේ එබැවිනි. පැරණි සාහිත්‍ය කෘතීන් පරිශීලනය සඳහා පාසල් දරුවන් ඇතුළු පාඨකයින් උනන්දු කරවීම සාහිත්‍යාධරයන්ගේ අවධානයට ලක් විය යුත්තක් බව ද මම විශ්වාස කරමි.

උසස් රසඥතාවෙන් යුත් දේශීය සාහිත්‍යයක් අනාගතයට දායාද කිරීමට වෙර දරන සියලු ම සාහිත්‍යාධරයන්ට අපගේ ප්‍රයෝජනව පුද කළ යුතු ය. එසේ ම මෙවර පැවැත්වෙන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙලේ දී පුද ලබන සැමට මාගේ සුඛ පැතුම පිරිනමමි.

රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙල සර්වප්‍රකාරයෙන් ම සාර්ථක වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමි.

මනින්ද රාජපක්ෂ  
ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති

## உயர் இலக்கிய படைப்புகளை எப்போதும் போற்றவேண்டும்

அரச சாகித்திய விருது வழங்கும் நிகழ்வை முன்னிட்டு இவ்வாழ்த்துச் செய்தியின் ஊடாக இலக்கியவாதிகளுடன் இணைந்துகொள்வதில் பெரிதும் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

இலக்கிய பணிகளைச் செய்வோருக்கு சமூக அபிவிருத்தியில் ஒரு பெரும் பங்குள்ளது. எமவே, அரசாங்கம் இலக்கிய படைப்பாளிகளின் முக்கிய பங்கை அடையாளம் கண்டு, உள்ளூர் இலக்கியது துறையை மேம்படுத்துவதற்கும் இலக்கியவாதிகளின் நலனோம்புகைக்கும் அரச அனுசரணையை பெற்றுக்கொடுப்பதற்கான நடவடிக்கைகளை எடுத்துள்ளது. மேலும் சமூக அபிவிருத்திக்கான எமது முயற்சிகளில் இலக்கியவாதிகளால் வழங்கப்பட்ட வழிகாட்டுதல்களுக்கு ஒரு விசேட கவனம் செலுத்தப்பட்டுள்ளது. ஒரு நாடு அதன் சமூகம் இலக்கிய செய்முறை பெற்ற விளங்கும்போது மட்டுமே அரித்தமுள்ள முழு நிறைவான முன்னேற்றத்தைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியும்.

ஒரு சிறந்த இலக்கியப் படைப்பு காலத்தினால் அழியாத பெறுமதியைப் பெறுகின்றது. மிகச் சிறந்த பண்டைய இலக்கிய படைப்புகள் இன்றும் கூட உள்ளூர் இலக்கியத்திற்கு அணிசேர்க்கிறது. மிகப்பெரும் வரலாற்று இலக்கியப் பணிகளை வாசிப்பதற்கு பாடசாலை பிள்ளைகள் உட்பட எல்லா வாசகர்களையும் தூண்ட வேண்டியதன் அவசியத்தின்பால் இலக்கியவாதிகள் கவனம் செலுத்த வேண்டுமென நான் உறுதியாக நம்புகின்றேன்.

எதிர்கால சந்ததிக்காக ஒரு விலைமதிக்க முடியாத மரபுரிமையை விட்டுச்செல்லும் வகையில் உள்ளூர் இலக்கியத்திற்காக உயர் நியமங்களை உருவாக்குவதற்கு அர்ப்பணத்துடன் செயற்படும் எல்லா இலக்கியவாதிகளையும் நாம் பாராட்ட வேண்டும். அரச சாகித்திய விருதுகளை பெறுகின்ற எல்லோரையும் நான் வாழ்த்துகின்றேன். அரச சாகித்திய விருது வழங்கும் நிகழ்வு முழுமையாக வெற்றிபெற எனது வாழ்த்துக்கள்

மஹிந்த ராஜபக்ஷ  
இலங்கை ஜனாதிபதி

## A great product of literature has a timeless value

It gives me great pleasure to join with literates through this message on the occasion of the State Literary Awards Ceremony.

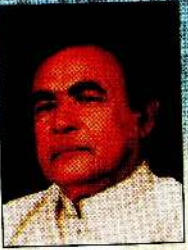
Authors of literary works have a vital role to play in social development. Therefore, the government, identifying this crucial role of the creators of literature, has taken steps to provide state patronage to promote local literature as well for the welfare of literates. Furthermore, in our efforts for social development, a special attention was given to the guidance provided by the literates. A country can achieve a meaningful and comprehensive progress only when its society is flourished with rich literature.

A great product of literature has a timeless value. Highly acclaimed ancient literary works nourishes the local literature even today. I earnestly believe that literates must pay their attention to the need to encourage the readers including school children to read great historical literary works.

We must commend all literates who are committed to generate high standards for local literature to make an invaluable heritage for future generation. I congratulate all the recipients of State Literary Awards.

I offer my best wishes for the success of the State Literary Awards Ceremony.

Mahinda Rajapaksa  
President of Sri Lanka.



## සාහිත්‍යයේ කලාවේ එකිනෙකට අනුගත මුද්ධිමය විෂයයකි

සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය හා සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව එක්ව සංවිධානය කරන “2013 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උත්සවය” නිමිත්තෙන් පණිවිඩයක් කියා කිරීමට ලැබීම අතිශයින්ම සතුටට කරුණකි.

මානව ඉතිහාසය තරමටම, මානව සාහිත්‍යයේ දීර්ඝ ඉතිහාසයකට උරුමකම් කියන්නකි. සාහිත්‍යයක්, කලාවක් එකිනෙකට අනුගත වෙමින්, එක් පැත්තකින් එය රසඥතාව පමණක් නොව, මුද්ධිමය ද අමතන විෂයයක් වී තිබේ. අපේ රටේ සාහිත්‍ය බිහිවන්නේ, අපේ සංස්කෘතියේ තීරසාර ආභාසයන් සමගය. සංදේශ කාව්‍ය, කුරුපු ගී, මෙන්ම සෙසු සාහිත්‍යයේ වර්ධනය පිළිබඳව අවධානය යොමු කිරීමේ දී එය පැහැදිලි වේ. තවද අපගේ සාහිත්‍යය, බෞද්ධ දර්ශනයේ තවත් එක් දිශානතියක් තුළින් හට ගත් ආකාරයක් අපට දැනේ. විශේෂයෙන් විහාරස්ථාන, පිරිවෙත් කේන්ද්‍ර කරගත් පරිසරයක් තුළින් අපේ ලාංකේය සාහිත්‍යයට සෙවණ ලැබුණු බව විමර්ශනයන්හි දී පෙන්වුම් කෙරේ. අප රටේ විවිධ යුගයන් තුළ ගොඩනැගෙන සාහිත්‍යය ද ඉතාම වැදගත්ය.

අප රටේ සාහිත්‍යයට රාජ්‍ය අනුග්‍රහය, ඉතිහාසයේ සිටම පැවතුණි. නිදහසින් පසුව ද බලයට පත් සෑම රජයක්ම සාහිත්‍යයේ පෝෂණය සඳහා අඩු වැඩි වශයෙන් ආයත විය.

අතිගරු ජනාධිපති මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිදුන්ගේ පාලන සමය ආරම්භයත් සමග, අපේ සාහිත්‍යයට අදාළ ආලෝකයක් ලැබුණු බව සඳහන් කළ යුතුමය. මහින්ද චින්තනයෙන් ද අපේ සාහිත්‍යය පෝෂණය කර සුරක්ෂිත කරලීම සඳහා විවිධ උපායයන් පෙන්වා දී තිබීම විශේෂිතය.

සිසි වසරක් අප හිතියට පක් කළ යුද්ධය නිසා, සාහිත්‍යයත් කලාවත් පෝෂණය වීමට ද බාධාවක් වී තිබූ බව තොරහසකි. දැන් උතුරේත්, දකුණේත් අපගේ හදවත්වල ඇත්තේ එකම ලාංකේය සාහිත්‍යයක පෙරමං සලකුණුය.

2013 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානෝත්සවය අතිශයින් සාර්ථක වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමි.

දී.මු. ජයරත්න

ශ්‍රී ලංකා අග්‍රාමාත්‍ය

## இலங்கை பிரதமரின் நல்வாழ்த்துச் செய்தி

கலாசார மற்றும் கலை அலுவலர்கள் அமைச்சர் கலாசார அலுவலர்கள் திணைக்களமும் இணைந்து ஏற்பாடு செய்தி “அரச இலக்கிய விழா – 2013” நிமித்தம் நல்வாழ்த்துச் செய்தி வழங்கக் கிடைத்தமையை இட்டு மிகவும் மகிழ்சியடைகின்றேன்.

மாணுட வரலாற்றினைப் போலவே மாணுட சாஷித்தியமும் நீண்ட வரலாற்றைக் கொண்டதாகும். இலக்கியமும் கலையும் ஒன்றுடன் ஒன்று இணைந்து ஒருவகையில் ரசனையுள்ள அதே போல மூளையை உகப்பிவிடக் கூடிய பாடமாக அது அமைந்துள்ளது. எமது நாட்டின் இலக்கியம், எமது நாட்டின் கலாசாரத்தின் பின்னணியுடன் தொடர்புபட்டதாக உருவாகின்றது. சுந்தேச கத்தா, குருட்டு கீ, எழுத்துக்கள் போலவே ஏனைய இலக்கியங்களின் விஸ்தரிப்புப் பற்றி நாம் கவனத்ததை செழுத்துவோமயின் இவை பற்றி தெளிவுபடுத்திக் கொள்ளலாம். இன்னும் எமது சாஷித்தியம், பொன்மது கோட்பாடுகளின் அடிப்படையில் அமைந்தவை என்பதும், தெளிவாகின்றது. விஷேடமாக பாஞ்சாலகன், பிரிவெனாக்களைக் கெந்திரஸ்தானமாகக் கொண்ட சூழலில் தான் நம்நாட்டு இலக்கியங்கள் உருவாகின என்பதற்கான ஆதாரங்கள் இருக்கின்றன. எமது பல்வேறுபட்ட யுகங்களில் கட்டியெழுப்பப்பட்ட இலக்கியங்களும் மிகவும் முக்கியமானவை. முக்கியமாக விவசாய வழிமுறைகளொடு கிடைக்கின்ற சொற்ப நேரத்தைப் பயன்படுத்தி சூழலுக்கு இசைந்தவாறு இலக்கியம் படைப்பதற்கு அவகாசம் கிடைத்தமை குறிப்பிடத்தக்கது.

இலக்கியம் தனது கட்டுப்பாட்டிலிருந்து எல்லை கடந்து முன்னேறிச் சென்று கொண்டிருக்கிறது. எமது இலக்கியத்திற்கு அரச அணுசரணை வரலாற்றுக் காலந் தொட்டு கிடைக்கப்பெற்று வருகிறது. சுதந்திரம் பெற்றதன் பின் நாட்டை ஆண்ட எல்லா அரசும் கூடுதலாக அவ்வது குறைவாக இலக்கிய வளர்ச்சிக்காகப் பங்குற்றி உள்ளன. மேன்மை தங்கிய ஜனாதிபதி மஹிந்த ராஜபக்ஷ அவர்களின் ஆட்சிக் காலம் ஆரம்பித்ததுடன் எமது இலக்கியத்திற்குப் புத்தொளி பாய்ச்சப்பட்டதெனக் குறிப்பிடப்பட வேண்டும். மஹிந்த சிந்தனை வாயிலாகவும் இலக்கிய மேம்பாட்டுக்காகப் பல்வேறுபட்ட செயற்பாடுகளை அறிமுகம் செய்யப்பட்டுள்ளன.

முப்பது ஆண்டுகள் என்மை ஆட்டிபடைத்த யுத்த பீதியின் காரணமாக, இலக்கிய வளர்ச்சியில் சிறு தடைகள் ஏற்பட்டமை இரகசியமல்ல. இப்போது வடக்கிலும் தெற்கிலும் உள்ள நமக்குள் இலங்கையின் இலக்கிய வளர்ச்சியின் முன்னேற்றமே ஒரே எதிர்பார்ப்பாக உள்ளது. 2013 அரச இலக்கிய விருது விழா வெற்றியடைய வேண்டுமென வாழ்த்துகிறேன். பிராந்திக்கிறேன்.

ப.எம். ஜயரத்ன  
இலங்கை பிரதமர்

## Art and literature are complementary to each other

I am extremely pleased to send this message on this occasion of the State Literary Awards Ceremony 2013 which is being organized jointly by the Ministry of Culture and the Arts and the Department of Cultural Affairs.

Literature claims a long and profound history as much as that of man. Art and literature are complementary to each other. On the one hand it addresses not only the aesthetic sense but also the intellect. Literature in our country is being developed with the sustainable inspiration of our culture. This becomes evident when we consider the development of the Messenger poems, the graffiti and other literary creations. Further, our literature has been fostered by Buddhist philosophy. The researches show clearly that our literature has been produced from an environment centering on the Pirivena system of education and Buddhist Temples. The literature that developed during the different periods of our history is also extremely important. It has developed into a literary art fostered by diverse religious scopes.

Royal patronage of Literature is inherent to us. All governments that came into power after the dawn of Independence have made their contribution towards the fostering of literature in various degrees. It should be emphasized that with the dawn of the rule of H.E. the President Mahinda Rajapaksa our literature is witnessing a new life. A prominent feature is that several strategies have been adopted in the Mahanda Chintana to foster and secure our literature.

It is no secret that the 30 year war which struck terror on us has hindered the resurgence of literary art in our country. The hearts of all of us in the North and the East now bear the signs of a forward march in a unitary literary art. I wish the State Literary Awards Ceremony – 2013 a profound success.

D.M. Jayaratne  
Prime Minister of Sri Lanka









## සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රයේ උන්නතියට සවිබල සපයන රාජ්‍ය සම්මාන

ප්‍රතිභාව, දැන-උගත්කම, බහුශ්‍රැතබව හා මනා සංයමය වැනි මනෝමූලික ගුණාංගවලින් සමන්විත තැනැත්තන් විසින් නිර්මාණය කෙරෙන සාහිත්‍ය කෘති උදෙසා රාජ්‍ය සම්මාන හරසර පිදීම නිමිත්තෙන් සුභද සුබ පැතුම් පිරිනමමි. විශේෂයෙන් සොළසක් තේමා කර ගනිමින් සිදු කරනු ලබන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙල, සාහිත්‍ය නිර්මාණවේදීන් සාහිත්‍ය මාසයේ දී ඇගයීමට ලක් කෙරෙන ධනාත්මක චින්තන නිර්මාණශීලී වැඩසටහනකි. සාහිත්‍ය නිර්මාණ හා සාහිත්‍යධරයා සමාජය වශයෙන් ප්‍රසාදාත්මක සන්ධිස්ථානයකට පමුණුවනු ලබන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානය සාහිත්‍ය කලාව හා කලාකරුවාගේ අයය මහත් සේ ජනගන කෙරෙන අවස්ථාවකි.

සාහිත්‍ය කලාවේ නිරත නිර්මාණවේදීන් වෛර්යවත් කිරීම, සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රබෝධය හා ඉහළ රසඥතාව හා සංවේදීතාව ගොඩනැගීම, අංකුර සාහිත්‍යධරයින් ඉස්මතු කිරීම වැනි කරුණු කාරණා මුදුන් පමුණුවා ගැනීමට සෘජු රාජ්‍ය දායකත්වය ලබා දීම රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උත්සවය සංවිධානයේ මූලික අරමුණු හා පරමාර්ථ වේ. ජාතිය ගොඩනැගීමට සම්පත් දායකත්වය ලබා දෙන නිර්මාණශීලී පුද්ගලයන්ගේ නිසි දායකත්වයක් ලබා ගනිමින් සිදු කරනු ලබන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උත්සවය මුළුමනින් සමාජයට ම දුරදකින කියවන නුවණ දෙන සොන්දර්යාත්මක පසුබිමක් ස්ථාපිත කිරීමට ද සමත් ව ඇති බව පෙනේ. වසර පහක් හයක් පමණ වන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උත්සවයේ ඉතිහාසය විමසා හදාරා බැලීමෙන් ඒ බව වඩාත් තහවුරු වේ.

ශ්‍රී ලාංකේය සාහිත්‍යධරයන් සිංහල, දමිල, ඉංග්‍රීසි විශේෂයෙන් ම හරසර බහුමත් ලබන අවස්ථාව, ඒනම් රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන මනෝත්සවය සාහිත්‍ය විශේෂ ක්ෂේත්‍රයේ උන්නතියට සවිබල සපයමින් අතිශයින් ම සාර්ථක වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමි.

**වසන්ත ඒනායක**  
ලේකම්, සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය

## இலக்கியத்துறையின் மேம்பாட்டுக்கு வலுசேர்க்கும் அரசு விருது

அபிநயம், அறிவு, பல்வகையறிவு போன்ற அடிப்படை மனநிலைக் குணாதிசயங்களைக் கொண்ட நபர்களால் படைக்கப்பட்டகின்ற இலக்கிய நூல்களுக்கு அரசு விருது வழங்கி கௌரவிக்கப்படும் வைபவத்திற்கு நல்வாழ்த்துக்களை மிக்க மகிழ்ச்சியுடன் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன். விடயப்பரப்பின் சில தலைப்புக்களை மாத்திரம் மையமாகக் கொண்டு நடத்தப்படுகின்ற அரசு இலக்கிய விழா, இலக்கிய கர்த்தாக்களுக்கான இலக்கிய மாத்தத்தின் நிகழ்ச்சித் திட்டமாகும். இலக்கியவாதியும், இலக்கியப் படைப்பும் மக்கள்மயப்படுத்தும் சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்தி வைக்கும் இலக்கிய விருது விழா கலைஞரின் பெருமையை மக்கள் மயப்படுத்தும் சந்தர்ப்பமாகும்.

இலக்கியத்துறையில் ஈடுபட்டுள்ளவர்களை ஊக்கப்படுத்தல், இலக்கியத் துறையில் விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தல், உயர் ரசனையை உண்டுபண்ணல், சிறந்த இலக்கிய கர்த்தாக்களை வெளிக்கொணர்தல், போன்ற விடயங்களை மேம்படுத்துவதற்கான அரசு பங்களிப்பில் அரசு இலக்கிய விழாவின் முக்கிய நோக்கமாகும். நாட்டைக் கட்டியெழுப்புவதற்கான மனித வளங்களை பெற்றுக்கொண்டு ஏற்பாடு செய்யப்படுகின்ற அரசு இலக்கிய விழாவானது சகல மக்களினதும் அறிவு வளர்ச்சிக்கும் லலிதகலைகளின் ரசனைக்குமான அவகாசத்தைப் பெற்றுக் கொடுப்பதையும் காணலாம். சுமார் ஐம்பத்தாறு ஆண்டுகளாக அரசு இலக்கிய விழா நடைபெற்றுக் கொண்டிருப்பதை வரலாறுகள் கூறுகின்றன.

இலங்கையின் இலக்கிய விற்பன்னர்கள் சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மும்மொழிகளிலும் புகழாரம் சூறும் நேரமிது. அதாவது அரசு இலக்கிய விருது பெரும் மங்கலகரமான நிகழ்ச்சி, இலக்கிய விடயப்பரப்பில் மிகப்பாரிய மாற்றங்களைக் கண்டு பல வெற்றிகளை ஈட்ட வேண்டுமென வாழ்த்துகிறேன்.

**வசந்த ஏக்கநாயக்க**  
செயலாளர், கலாசார, மாற்று, கலை, அலுவலக அமைச்சு

## State Awards that Strengthen the Advancement of Literature

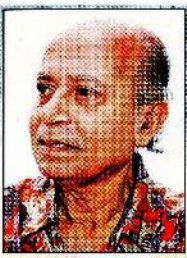
I would like to bestow my congratulations to the State Literary Awards Ceremony where literary works of intuitive, learned, well versed and disciplined literary writers are felicitated with the most coveted state honours. It is a positive and creative programme which is held under sixteen themes in the Literary Month to admire literary figures. This prestige awards raises the literary creations as well as their creators to the zenith of the literary world and inculcates the value of the sublime art of Literature together with the artiste in the hearts and minds of people.

The prime objective of organizing this exceptional ceremony is to provide much needed state patronage for realizing some aspirations such as encouragement of literary creators, making developments in the field of Literature, improving higher appreciative abilities and sensitivity while facilitating the emergence of amateur writers. This impressive awards ceremony is conducted with the involvement and contribution of creative originators who are the resource persons of the nation and it has successfully established an appealing and alluring background to give wisdom through reading. The fifty six year long history confirms this matter.

I wish the State Literary Awards Ceremony where the Sri Lankan Literary Figures are crowned and felicitated in all three media, i.e. Sinhala, Tamil and English, be successful strengthening the progress of this interesting field.

**Wasantha Ekanayake**  
Secretary, Ministry of Culture and the Arts





**සෞන්දර්යාත්මක ගුණයෙන් හෙබි  
නිර්මාණ බිහිවනු දැකීම සතුටක්**

ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලය මේ වන විට ලිහි ලිහියේ සිදුදානම් වන්නේ 2013 වර්ෂයේ රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උත්සවය පැවැත්වීමට යි. වාර්ෂික ව සංවිධානය කරනු ලබන එවැනි උත්සව ගණනාවකට ම සහාපති වශයෙන් සහභාගි වීමේ පළපුරුද්දක් මේ වන විට මට ලැබී ඇත.

පසුගිය වසර කිහිපය තුළ එවැනි වාර්ෂික සාහිත්‍ය උළෙලවල් පැවැත්වීමට අමතර ව කලාත්මක හා ඓතිහාසික වටිනාකමකින් යුත්, එමෙන් ම සෞන්දර්යාත්මක රසයෙන් ද හෙබි පොත-පත පළ කරවීමට හැකි විම පිළිබඳ මම ඉතා සතුටට පත් වෙමි. “ලෙස්ටර් - සිංහල සිනමාවේ අසහාය මිනිසා”, “අමරදේව - ජාතියේ ස්වර්ණ ස්වරය”, “බුදුසමය හා කලා නිර්මාණ - ක්‍රමානුකූල කලා සඟරාව” ආදිය එසේ එළි දැමූ සාහිත්‍ය නිර්මාණයන් ය.

මෙවැනි සාහිත්‍ය වටිනාකමකින් යුත් කලා නිර්මාණ බිහි කරන අතර ම අගනුවරින් දුර බැහැර පළාත්වල දරුවන්ගේ කලා රසඥතාව වැඩිදියුණු කිරීමේ අභිලාෂයෙන් සංවිධානය කෙරුණු විවිධ රසවින්දන වැඩසටහන් ද බෙහෙවින් ම මා සිත් ඇද ගත් කාර්යයකි. එවැනි දෑ මගින් වාර්ෂික ව සංවිධානය කෙරෙන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උළෙලට සාජු හා වක්‍ර වශයෙන් ප්‍රබල පිටුවලයක් සැපයෙන බව මගේ විශ්වාසය යි.

මෑත කාලය තුළ ඒ කාර්යයන් ඉටු කිරීමේහි ලා යම් හෝ දායකත්වයක් ලබා දීමට හැකි වීම පිළිබඳ ව සතුටු වන අතර ම ඒ සම්බන්ධයෙන් කලා මණ්ඩලයේ නිලධාරීන් ඇතුළු විවිධ කලාකාමීන්ගෙන් ලද සහය ද මෙහි දී කෘතචේදී ව සිහිපත් කරමි.

අවසාන වශයෙන් 2013 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙල, මෙරට කලා ක්ෂේත්‍රයේ ස්වර්ණමය අවස්ථාවක් සේ සනිටුහන් වේවායි පතමි!

**මහාචාර්ය කාලෝ ෆොන්සේකා**  
සහාපති, ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලය

**இலங்கைக் கலைக்கழக  
தலைவரின் ஆசீர்செய்தி**

இலங்கைக் கலைக்கழகம் அவசர அவசரமாக இலக்கிய விழாக்களுக்குத் தயாராகிக் கொண்டிருக்கிறது. வருடாந்தம் இவ்வாறான பல விழாக்களில் கலைக்கழகத் தலைவர் என்ற வகையில் கலந்து கொண்டு... பல அனுபவங்கள் இருக்கின்றன.

கடந்த சிலவருடங்களில் அவ்வாறான சான்றுத்திய விழாக்களை ஒழுங்கு செய்தமைக்கு மேலதிகமாக கலைத்துவமான மட்டுமல்லாது வரலாற்றுப் புகழமிக்க நூல்கள் பலவற்றையும் வெளியிடும் வாய்ப்புக் கிடைத்தமை எமது பாக்கியம் என்றே குறிப்பிட வேண்டும். “லெஸ்டர் - சிங்கள சினிமாவின் மாமனிதர், அமரதேவ - தேசத்தின் தங்கக் குரல், புதுசமய ஹா கலா நிர்மான - மூன்று மாத கலை சஞ்சிகை” போன்றவையாகும்.

இவ்வாறான இலக்கியப் பெறுமதி மிக்க நூல்களை வெளியிட்டது மாத்திரமல்லாமல், கிராமப் புறங்களில் வாழும் பிள்ளைகளின் நன்மை கருதி கலையையும் இலக்கியத்தையும் மேம்படுத்தும் நோக்கில் பல செயற்திட்டங்கள் அமுல்படுத்தப்பட்டன. இவை எனது மனதைக் கவர்ந்த விடயங்களாகும். அவ்வாறான வருடாந்த நிகழ்ச்சிகளுக்கு நேரடியாகவும் அல்லது மறைமுகமாகவும் பலமான பங்களிப்புச் செய்யப்படுவதை நான் உணர்கிறேன்.

அண்மைக் காலங்களில் அவ்வாறான செயல்களுக்கு பங்களிப்பு வழங்குவதற்குக் கிடத்தமை பற்றி மகிழ்ச்சியடைவதோடு, இதற்கு கலைக்கழக உத்தியோகத்தர்கள் இடமிருந்தும் கலைஞர்களிடம் இருந்தும் கிடைத்த ஆதரவையிடடு அவர்களுக்கு நன்றி கூறக் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

இறுதியாக 2013 அரச இலக்கிய விழா இந்நாட்டு கலைத்துறையின் ஒளிமயமான எதிர்காலத்தில் வழியமைக்க வேண்டுமென வேண்டிக்கொள்கிறேன்.

**ஃபராசிபர் காலோ ஃபாண்ட்சேகா,**  
தலைவர், இலங்கை கலைக்கழகம்

**It is a pleasure to present literary  
productions of aesthetic merit**

At this moment, the Sri Lanka Arts Council is making preparations to hold the State Literary Festival 2013.

I have gathered experience in participating in such annual festivals as the Chairman of the Arts Council for several years. Apart from such kind of annual festivals I am glad that during the past few years I have had the opportunity to publish several publications of historic importance and aesthetic value. Lester – The unique personality of the Sinhala Cinema, Amaradeva – The golden voice of the Nation and Buddhism and Artistic Creations-the quarterly Arts magazine are among them.

While producing such publications of aesthetic merit what gripped my interest to a great extent are the programmes organized with the objective of improving the aesthetic sensibility of children who live far away from the capital city. I firmly believe that such programmes would directly and indirectly contribute largely towards the success of the Literary Festival which is an annual event.

I am happy that I have been able to make my contribution at least to some extent to accomplish the above tasks and I wish to express my sincere gratitude to the officers of the Arts Council as well as the aesthetes in various fields for their valuable contribution towards the above endeavours.

I wish that the State Literary Festival – 2013 will be marked as a golden event in the field of arts in Sri Lanka.

**Prof. Carlo Fonseka**  
Chairman, Arts Council of Sri Lanka



# වෙනසින් රන්සුහු රැස්කොට මනා සේ නැනු රන් රෝස මලක්

ජයසුමන දිසානායක  
සභාපති  
රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමණ්ඩලය

රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙලේ මුඛ්‍ය අරමුණ සෑම වර්ෂයකම පළ වූ ග්‍රන්ථ අතරෙන් ප්‍රශස්තම ග්‍රන්ථ තෝරා ඒවා නිර්මාණය කළ සාහිත්‍යවේදීන්ට ප්‍රණාම පිදීමත්, එම ග්‍රන්ථ පාඨක ජනයා වෙත ඉදිරිපත් කිරීමත්ය. මෙවර ඇගයීමට ලක් කෙරෙනුයේ 2012 වර්ෂයේ පළ කරන ලද සියලුම ග්‍රන්ථයන්ය. සාහිත්‍ය කෘතීන් ඇගයීමේ ක්‍රියාවලියට සාහිත්‍ය අනුමණ්ඩලයේ සාමාජිකයන්ට අමතරව විශාරදත්වය ලත් වෙනත් විද්වතුන්ගේ ද සහය ලබා ගන්නා ලදී. සම්මාන සඳහා තෝරා ගැනීම ඉතාමත් අපක්ෂපාතීව සිදු කර ඇති අතර, කෘතියේ නිරවද්‍යතාව හා ගුණාත්මක භාවයම පමණක් අපගේ සැලකිල්ලට භාජනය වූ බවත් සඳහන් කරමු. අද දින බුහුමන් ලබන සියලුම සාහිත්‍යවේදීන්ට අපගේ ඉහාශංසනය පිරිනැමෙන අතරම, මෙහි දී ශ්‍රී ලාංකේය සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රය පිළිබඳ යම් අදහසක් ද පළ කරනු කැමැත්තෙමු.

ශ්‍රී ලාංකේය සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රයේ යළි පිබිදීමක් බැඳු බැල්මට පෙනෙන්නට තිබේ. සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි යන භාෂා ත්‍රයෙන්ම සැලකිය යුතු ග්‍රන්ථ සංඛ්‍යාවක් සෑම වර්ෂයකම පළ වේ. මෙය යහපත් ප්‍රවණතාවක් වුව ද, එය සෑම අතින්ම සතුටට හේතුවක් සේ අවිවාදයෙන් පිළිගත නොහැකිය. එයට හේතුව සංඛ්‍යාත්මක වශයෙන් ශීඝ්‍ර වර්ධනයක් පෙන්නුම් කළ ද කෘතීන්ගේ ගුණාත්මක බවේ දරිද්‍රතාව පැහැදිලි ලක්ෂණයක් වන බැවිනි.

හොඳ සාහිත්‍ය නිර්මාණයක් රත්කරුවකු සිය පවරණ නිර්මාණයන් කරන අතරතුර ශේෂ වූ රන්සුහු එක්කොට මහත් වැයමෙන් නිම වූ රන් රෝස මලක් යයි ප්‍රබුද්ධ සාහිත්‍ය නිර්මාණ ගැන 'ගෝල්ඩන් රෝස්' නමැති කෘතියේ කොන්ස්ටන්ටින් පවුස්තොවිස්කි සිය නිර්මාණාවේශය දෙස ආපසු බලමින් සඳහන් කරයි. හොඳ සාහිත්‍ය නිර්මාණය සුවිශේෂ වෙයි. එය සම්භාව්‍යත්වයට

පත් වන්නේ කෙසේද? ඔක්ස්ෆර්ඩ් ශබ්ද කෝෂය 'ක්ලැසික්ස්' යන පදයට අරුත් දක්වන්නේ පළමු පන්තියේ උසස්ම සාහිත්‍ය කෘතීන් ලෙසිනි. යම් කෘතියක් පළමු පන්තියේ කෘතියක් වන්නේ කෙසේ ද? සාහිත්‍යය ගැඹුරින් හදාරන විද්වතුන් සලකන අන්දමට සම්භාව්‍ය කෘතියක් උතුම් පුරුෂාර්ථ මතු කරන උත්තම නිර්මාණයකි.

එය එක්තරා අන්දමක ජීවිතය හා ලෝකය සියුම් නෙතින් දුටු ප්‍රකාශනයකි. එහි එන වර්ත මගින් මානව වර්ගයාගේ පිළිබඳව ඔවුන්ගේ එදිනෙදා පැන නගින අර්බුදයන් හා ගැටලු ආදියෙහි විශ්ලේෂණයක් මෙන්ම ඒවා විනිවිද දැක හොඳ තරක නිර්මාණාත්මකව දක්වන පාඨකයාගේ ඥාන පථය පුළුල් කරමින් අපූර්ව අත්දැකීමක් ලබා දෙන්නකි. මෙය සිදු කරන්නේ බස මගිනි. සම්භාව්‍යත්වයට පත්වන කෘතියක බස නිවැරදි වීම අනිවාර්යය. එය උත්තම නිර්මාණයක් නිසා බස අර්ථවත් වීම ම ප්‍රමාණවත් නොවේ. එය සංකල්පනය පුබුදු කරන කෘතියේ අත්දැකීමට සාකලයයෙන්ම ගැළපෙන, සියුම් හැඟීම් පළ කිරීමක් විය යුතුය.

සම්භාව්‍ය කෘතියක් විශ්ව සාධාරණය, එය ලියවුණ භාෂාව, දේශය, කාලය, රසවින්දනයට බාධාවක් නොවේ. එය වරක් කියවා පසෙක තබන්නක් නොවේ. යළි යළිත් පාඨකයාගේ රස රතිය පිනවන්නක් විය යුතුය. මෙබඳු කෘති කාලය, දේශය අතික්‍රමණය කරමින් අපගේ සිත් සතන් නිබඳව සොම්නසින් පුරවාලන්නේ දකිත් දකිත්ම සිත් පහන් කරන, සුරුවකු අතින් නිමවූ සියුම් රන් රෝස මලක් පරිද්දෙනි.

අපගේ සාහිත්‍යධරයන් ද වැයම් කළ යුත්තේ වැඩි වැඩියෙන් කෘති නිපයුමට වඩා වැර වීරියෙන් සම්භාව්‍යත්වයට පත්විය හැකි කෘති සම්පාදනයටය.

## அரும்பாடுபட்டு சேகரித்து உருவாக்கிய தங்க ரோஜா மலர்

அரச சாஹித்திய விழாவின் முக்கிய நோக்கம் அந்த வருடத்தில் வெளியிடப்பட்ட நூல்களில் இருந்து சிறந்த நூல்களைத் தெரிவு செய்து அதன் படைப்பாளியை கௌரவிப்பதுடன் அந்த நூலை மக்கள் மயப்படுத்துவதுமே ஆகும். 2012 ஆம் ஆண்டில் வெளியிடப்பட்ட சிறந்த நூல்களுக்கு விருது வழங்குவதே இந்த அரச விழாவின் நோக்கமாகும். இலக்கிய நூல்கள் தெரிவு செய்யும் செயற்பாட்டிற்கு இலக்கியக் குழுவின் அங்கத்தவர்களுக்கு மேலதிகமாக கல்விமாண்களின் உதவியும் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டன. விருதுக்கான தெரிவின் போது மிகவும் தகுதியானவற்றைத் தெரிவு செய்வதிலேயே முக்கிய கவனம் செலுத்தப்பட்டது. இன்றைய தினம் விருது பெறும் சகல இலக்கியவாதிகளுக்கும் வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்வதோடு, இச்சந்தர்ப்பத்தில் இலங்கையின் இலக்கியத்துறை பற்றி சில கருத்துக்களை முன் வைக்க விரும்புகிறேன்.

நம்நாட்டு இலக்கியத் துறை மீண்டும் எழுச்சி பெற்றுள்ளது போல தென்படுகிறது. ஆண்டு தோறும் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் பல புத்தகங்கள் பிரசுரிக்கப்படுகின்றன இத்தகைய சான்றாகும். இது மிழ்ச்சிக்கூறிய விடயமானாலும் எல்லா விடயங்களிலும் மிழ்ச்சியளிக்கும் விதத்தில் இல்லை என்பதைக் குறிப்பிட்டாக வேண்டும். எண்ணிக்கை அடிப்படையில் பாரிய முன்னேற்றத்தைக் காட்டினாலும் தரத்தில் ஏற்றமையாக உள்ள என்பதையும் நாம் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டியுள்ளது. நல்ல நூல் என்பது தங்க நகைசெய்வார் நகைகளைச் செய்த பின்னர் பக்கவாட்டில் விழுந்து கிடக்கும் சிறு சிறு துகள்களைச் சேகரித்து எடுத்து செய்த ரோஜா மலரைப் போன்றதாகும். சிறந்த இலக்கிய படைப்பு பற்றி “கோல்டன் ரோஸ்” என்ற நூலின் நூலாசிரியர் கொன்ஸ்டன் பவுஸ்நொவில்கி தனது நூலைத் திருப்பிப்பார்த்து இவ்வாறு குறிப்பிட்டுள்ளார். அது சிறந்த படைப்பாக எவ்வாறு உருவாகின்றது? ஒக்ஸ்பர்ட் அகராதியில் அதனை “கன்சிக்” என்ற பதத்தினால் விபரிக்கப்பட்டுள்ளது. அதாவது முதல் தரமான உயர் படைப்பென வர்ணிக்கப்பட்டுள்ளது. ஏதாவதொரு நூல் முதல் தரமானதென எவ்வாறு கணிப்பிடலாம். இலக்கியத்தை ஆழமாக கற்கும் அறிஞர்கள் குறிப்பிடும் போது அதனை உன்னதமான உயர்படைப்பாக தன்னைக் காட்டிக்கொள்ளும் படைப்புகளை தெரிவித்துள்ளனர்

அது ஒரு வகையில் வாழ்வையும் உலகையும் உன்னிப்பாக உற்று நோக்கிய பின் கண்ட அனுபவத்தின் வெளிப்பாடாக நோக்கலாம்.

ஒரு சிறந்த நூலானது உலக நியதிகளுக்கு அமைவாக அது எழுதப்பட்ட மொழியின், தேசத்தின், காலத்தின் அடிப்படையில் நோக்காது சுவைக்கக் கூடியதாக இருந்தல் வேண்டும். அது ஒரு முறை படித்து விட்டோமா கிடப்பில் போட்டு விடுவோம் என்று ஒதுக்கி வைப்பதல்ல. மீண்டும் மீண்டும் படித்து சுவைக்கக் கூடியதாக அமைய வேண்டும். இவ்வாறான நூல்கள் தேசத்தைக் கடந்து, காலத்தை மறந்து மீண்டும் மீண்டும் படிக்க தூண்ட வல்லன. சரியாக தக்கத்தினால் கஷ்டப்பட்டு செய்த ரோஜாவைப் போன்றது.

எமது இலக்கிய கர்த்தாக்களும் நிறைய நூல்களை வெளியிட முயற்சிக்காமல் சிறந்த நூல்களை மக்களுக்கு வழங்க முயற்சிக்க வேண்டுமெனக் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

**ஜயசுமன திசாநாயக்க**  
தலைவர், அரச இலக்கிய குழு

## Golden Rose crafted using gold dust

The main purpose of the state literary awards ceremony is to select best books published in each year and to felicitate the authors while introducing them to the reading public. State literary panel, in addition to its members, engage competent persons from the academia in evaluating books. On behalf of the literary panel, I am glad to inform that the whole process was conducted very impartially with utmost care where the merit had been the main criteria in selecting books for awards.

While congratulating the recipients of awards today I wish to present some of my thoughts on the literary scene of our country. At a glance one could see a remarkable awakening in Sri Lankan literary sphere. Each year a significant number of books are published in all three languages i.e. Sinhala, Tamil and English. Though it is undoubtedly a good trend we cannot entirely be happy with the quantity of publications alone as most of them are of poor quality. Constantin Pausthousky the celebrated author in 'Golden Rose' his memorable work on creative writing compares a good creative work to a beautiful golden rose crafted by an able craftsman using leftover gold dust in his work place. He poetically explains how insignificant things could be transformed into great heights.

A good literary work is a remarkable one. It becomes a classic. It is a golden rose made out of gold dust collected from the sweepings. How could a book reach the standard of a classic? Oxford dictionary defines classic as 'deserving to be accepted as one of the best, of high quality or most important of its kind and setting standards for other books.' How would a book become a first class one? Most learned readers of serious literature would affirm that it should present some thing of value. They would expect from a classic a statement about life and human behaviour in facing problems from a point of view that they have not experienced or thought before. It should not only be in a language new, fresh and rich but capable of extending the imagination while yielding lasting pleasure to the reader. Often novels identified as classics are universally perceptible and also universally acceptable. Regardless of language, where and when it was written value of such a work should be appreciated everywhere, relevant today and tomorrow. It would please us like a golden rose for a long time.

I wish our writers should try to produce similar creative work which could enter the portals of classical literature.

**Jayasumana Dissanayake**  
Chairman, State Literary Panel

## ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලයේ විධායක සභාව

මහාචාර්ය කාලෝ ෆොන්සේකා - සභාපති  
මහාචාර්ය සමන්ත හේරත්  
ආචාර්ය රෝහණ වීරසිංහ  
ආචාර්ය සෝමරත්න දිසානායක  
විශ්වනාදන් සදානන්දන්

ලේකම් - කමල් ඩී. දිසානායක

## රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමණ්ඩලය

ජයසුමන දිසානායක - සභාපති  
මහාචාර්ය කොන්ගස්තැන්නේ ආනන්ද නාහිමි  
මහාචාර්ය තිස්ස කාරියවසම්  
මහාචාර්ය සමන්ත හේරත්  
ආචාර්ය ප්‍රනීන් අභයසුන්දර  
පර්සි ජයමාන්න  
තිඹිරියාගම බණ්ඩාර  
මහාචාර්ය අනුර වික්‍රමසිංහ  
මහාචාර්ය කුසුමා කරුණාරත්න  
ආචාර්ය චන්ද්‍රා අමරසේකර  
උපාලි ද සේරම්  
සුගත් වටගෙදර  
එස්. මුරලිදරන්  
මහාචාර්ය රත්නසිරි අරංගල

ලේකම් - ඒ.එම්.ඒ. බණ්ඩාර

සහකාර ලේකම් - මානෙල් දිසානායක

## ඉலක්කම් කමිටුවේ ආරාධිතයන්

පේරාදෙණි කාලෝ පොත්සේකා - ඉලක්කම්  
පේරාදෙණි සමන්ත ඉරේරත්  
විසාච්චි කලානිති රොකුණ වීරසිංහ  
සොමරත්න ත්‍රිපාචාර්ය  
විශ්වනාදන් සදානන්

සේනාපති - කමල් ඩී. දිසානායක

## රාජ්‍ය ඉලක්කම් කමිටුව

ඉලක්කම් ත්‍රිපාචාර්ය - ඉලක්කම්  
පේරාදෙණි කාලෝ පොත්සේකා - ඉලක්කම්  
පේරාදෙණි සමන්ත ඉරේරත්  
පේරාදෙණි කලානිති රොකුණ වීරසිංහ  
පේරාදෙණි සොමරත්න ත්‍රිපාචාර්ය  
පේරාදෙණි විශ්වනාදන් සදානන්  
පේරාදෙණි ඉලක්කම් කමිටුව  
පේරාදෙණි කලානිති රොකුණ වීරසිංහ  
පේරාදෙණි සොමරත්න ත්‍රිපාචාර්ය  
පේරාදෙණි විශ්වනාදන් සදානන්  
පේරාදෙණි ඉලක්කම් කමිටුව  
පේරාදෙණි කලානිති රොකුණ වීරසිංහ  
පේරාදෙණි සොමරත්න ත්‍රිපාචාර්ය  
පේරාදෙණි විශ්වනාදන් සදානන්

සේනාපති - ඉ.එම්.ඉ. පණ්ඩාර

ඉලක්කම් කමිටුව - මානෙල් දිසානායක

## Executive Committee of the Arts Council of Sri Lanka

Prof. Carlo Fonseka - Chairman  
Prof. Samantha Herath  
Dr. Rohana Weerasinghe  
Dr. Somaratna Dissanayake  
Vishvanadan Sadhanandan

Secretary - Kamal B. Dissanayake

## State Literary Panel

Jayasumana Dissanayaka - Chairman  
Prof. Ven. Kongastanne Ananada  
Prof. Tissa Kariyawasam  
Prof. Samantha Herath  
Dr. Praneeth Abayasundara  
Percy Jayamanna  
Thimbiriyaagama Bandara  
Prof. Anura Wickramasinghe  
Prof. Kusuma Karunaratne  
Dr. Chandra Amarasekara  
Upali de Saram  
Sugath Watagedara  
S. Muralidaran  
Prof. Ratnasiri Arangala

Secretary - A.M.A. Bandara

Asst. Secretary - Manel Disanayake

## ග්‍රන්ථ සමීක්ෂණ ක්‍රියාවලිය

ග්‍රන්ථ සමීක්ෂණය සඳහා තෝරා ගැනුණේ 2012 ප්‍රථම වරට ප්‍රකාශිත හා රාජ්‍ය ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුවේ 2012 වසරෙහි ලියාපදිංචි කර තිබූ සියලුම ග්‍රන්ථයන්ය. ළමාපොත් පිටු 16 කට හා සෙසු කෘති පිටු 49 කට වැඩි ඒවා විය යුතුය.

සමීක්ෂණය සඳහා තෝරාගත් එම ග්‍රන්ථවල නාමාවලිය සියලුදෙනාගේ දැනගැනීම සඳහා ප්‍රකාශයට පත් කරන ලදී. ජාතික පුවත්පත්වල හා අන්තර්ජාලය දැන්වීම් හා දිස්ත්‍රික් ලේකම් කාර්යාල ලයිස්තු මගින් ඒ බැව් දැනුවත් කරන ලදී.

ඒ අනුව 2012 ප්‍රකාශයට පත් කළ එහෙත් ඉහත කී නාමාවලියට අයත් නොවූ යම් කෘති වී නම් ඒවා ඇතුළත්කර ගැනීමට ලේඛකයන්ට අවස්ථාව සලස්වා තිබේ. 2012 වර්ෂයට අදාළව රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමැණික සාමාජික හවුන්ද විසින් ලියා පළ කරන ලද ග්‍රන්ථ සමීක්ෂණ පටිපාටියෙහි පළමු අදියරේදීම සමීක්ෂණයට භාජනය නොකොට ඉවත් කරන ලදී.

ග්‍රන්ථ සමීක්ෂණය අදියර හතරකින් සමන්විත විය.

ප්‍රථම අදියරේදී නිර්ණායකයන්ට අනුකූල නොවූ ග්‍රන්ථ ඉවත් කරන ලදී.

දෙවන අදියරේ දී, තෝරාගත් විඳවත් උගතුන් පිරිසක් විසින් කෘති සමීක්ෂණය කරන ලද අතර ඒ අනුව තෙවන අදියරට යෝග්‍ය කෘති තෝරා ඉදිරිපත් කරන ලදී.

තෙවන අදියරේ දී එම කෘති පූර්ණ සමීක්ෂණයට භාජනය කර අවසාන සමීක්ෂණය සඳහා සුදුසුකම් ලැබූ කෘතීන් නිර්දේශ කරන ලද්දේ රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමැණික සාමාජිකයින් විසිනි.

අවසාන අදියරේ දී එනම් ත්‍යාග හා සම්මාන සඳහා කෘතීන් තෝරාගනු ලැබුවේ ප්‍රාමාණික උගතුන් ගෙන් සැදුම් ලත්, එක් එක් විෂය සඳහා වෙන වෙනම පත් කරන ලද, සමීක්ෂණ මණ්ඩල විසිනි. එම විනිශ්චයන් අවසාන තීරණ ලෙස සලකන ලදී.

### ● පළමු වටයේ සමීක්ෂණය

නිර්ණායකවලට අනුකූල නොවූ ග්‍රන්ථ ඉවත් කිරීම රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමැණිකයේ සාමාජිකයින් විසිනි.

### ● දෙවන වටයේ සමීක්ෂණ මණ්ඩලය

- මහාචාර්ය ආනන්ද අබේසිරිවර්ධන
- මහාචාර්ය දයා එදිරිසිංහ
- ආචාර්ය ස්වර්ණා ඉහළගම
- විමලනාත් පීරරත්න
- ජ්‍යෙෂ්ඨ කථිකාචාර්ය ආනන්ද සෝමතිලක
- ස්වර්ණලතා මැණිකේ සුමනසේකර
- කථිකාචාර්ය ක්‍රිශාන්ත ශ්‍රේඛිරක්
- සෙනරත් ගොත්සල් තෝරාල
- සුනන්දා රණසිංහ
- දිලීප අබේසේකර
- ආචාර්ය ප්‍රේමදාස ශ්‍රී අලවත්තගේ
- වරුණ අලහකෝන්
- ජ්‍යෙෂ්ඨ කථිකාචාර්ය ලතා ගුරුසිංහ

### ● තෙවන වටයේ සමීක්ෂණ මණ්ඩලය

- ජයසුමන දිසානායක
- මහාචාර්ය කිස්ස කාරියවසම්
- මහාචාර්ය සමන්ත තේරත්
- ආචාර්ය ප්‍රණීත් අභයසුන්දර
- පර්සි ජයමාන්ත
- සුගත් වටගෙදර

මහාචාර්ය අනුර වික්‍රමසිංහ  
 මහාචාර්ය කුසුමා කරුණාරත්න  
 ආචාර්ය වන්ද්‍රා අමරසේකර  
 තිබ්බියාගම බණ්ඩාර  
 උපාලි ද සේරම්  
 එස්. මුරලිදරන්

### ● අවසන් වටයේ සමීක්ෂණ මණ්ඩලය

**ස්වනන්ත්‍ර නවකතා**  
 මහාචාර්ය උදය ප්‍රශාන්ත මැද්දේගම  
 ආචාර්ය ලක්ෂ්මන් ප්‍රනාන්දු  
 එඩ්මන්ඩ් ජයසූරිය  
 තිලකරත්න කුරුට්ට බණ්ඩාර  
 අමරදාස ගුණවර්ධන

**ස්වනන්ත්‍ර කෙටිකතා**  
 මහාචාර්ය සෝමරත්න බාලසූරිය  
 පී.ඒ. පුංචිහේවා  
 ගාමිණී චේරගම

**පද්‍ය**  
 බුද්ධදාස ගලප්පත්ති  
 ලුණේ බුලත්සිංහල  
 පියල් කාරියවසම්

**පරිවර්තන නාට්‍ය**  
 මහාචාර්ය මංගලිකා ජයතුංග  
 ඊ.එම්.ඩී. උපාලි

**යොවුන් සාහිත්‍යය**  
 පාලිත අරවින්ද විරක්කොඩි  
 කුසුමලතා ලංකාමුල්ල

### ස්වකන්ත්‍ර විවිධ විෂය

මහාචාර්ය රත්න විජේතුංග  
මහාචාර්ය රෝහිණි පරණවිතාන  
මහාචාර්ය ඔලිවර් අබේනායක

### ගීත රචනා

සමන් චන්දනාත් විරසිංහ  
සමන් අනාචුදහෙට්ටි

### ලමා සාහිත්‍යය

චන්ද්‍රා සමරසිංහ  
ප්‍රතිකිකා ජයසේකර

### පරිවර්තන නවකතා

මහාචාර්ය කිස්ස ජයවර්ධන  
නිල් විජේරත්න  
නිශානි දිසානායක

### පරිවර්තන කෙටිකතා

සාරංගී කස්තුරි ආරච්චි  
පුෂ්පමාලා ඊරියගොල්ල  
ක්‍රිෂාන් සිරිවර්ධන

### ශාස්ත්‍රීය පරිවර්තන

මහාචාර්ය චෝල්ටර් මාරසිංහ  
මහාචාර්ය කේ.ඩී. පරණවිතාන  
මහාචාර්ය ආනන්ද කිස්ස කුමාර

### හොදම පිටකවර නිර්මාණය සහ

හොදම පිටු සැලසුම් නිමාවෙන් යුතු ග්‍රන්ථය

ජ්‍යෙෂ්ඨ කථිකාචාර්ය ආනන්ද සෝමතිලක මහතා  
කථිකාචාර්ය ලලිත් ජයලාල් මහතා  
පර්සි ජයමාන්න මහතා  
සුගත් චට්ගෙදර මහතා

### විද්‍යා ප්‍රබන්ධ

කුසිත මලලසේකර  
පර්සි ජයමාන්න

### පද්‍ය සංග්‍රහ පරිවර්තන

මහාචාර්ය චෝල්ටර් මාරසිංහ  
මහාචාර්ය ජිනආය දනන්සුරිය

## ඈරස ඉලක්කිය බීරුතු වෘද්ධත්ව වෘත්තය - 2013

### පුද්ගල මනුස්සාචාර්ය සේවකවරුන්

● පත්තිරිකේ ආයතන කොමිෂන් අධිකාරීන්ට  
උදාහරණයක් ලෙස මහා උපාධිකරණ මණ්ඩලයට  
පොදු ලකුණක් ලෙස පැවැත්වූයේ 2012 ආණ්ඩු  
මණ්ඩල මණ්ඩලාධිපතිවරයා වූ කෙ.එ.පී. විජේසේන  
පතිණිකරයායි. මහා උපාධිකරණ මණ්ඩලයට  
දේශීය මට්ටමේ මහා උපාධිකරණ මණ්ඩල  
මණ්ඩලාධිපතිවරුන්ගේ සංඛ්‍යාව 49 ක් බවට  
අඩු වී ඇත.

● මනුස්සාචාර්ය සේවකවරුන්  
මණ්ඩල මණ්ඩලාධිපතිවරුන්ට දීමට  
අවශ්‍ය වන මනුස්සාචාර්ය සේවකවරුන්  
අවුරුදු 49 ක් බවට අඩු වී ඇත.

● මනුස්සාචාර්ය සේවකවරුන්  
මණ්ඩල මණ්ඩලාධිපතිවරුන්ට දීමට  
අවශ්‍ය වන මනුස්සාචාර්ය සේවකවරුන්  
අවුරුදු 49 ක් බවට අඩු වී ඇත.

● මනුස්සාචාර්ය සේවකවරුන්  
මණ්ඩල මණ්ඩලාධිපතිවරුන්ට දීමට  
අවශ්‍ය වන මනුස්සාචාර්ය සේවකවරුන්  
අවුරුදු 49 ක් බවට අඩු වී ඇත.

● මනුස්සාචාර්ය සේවකවරුන්  
මණ්ඩල මණ්ඩලාධිපතිවරුන්ට දීමට  
අවශ්‍ය වන මනුස්සාචාර්ය සේවකවරුන්  
අවුරුදු 49 ක් බවට අඩු වී ඇත.



இரண்டாம் கட்டத்திற்கும் பொருத்தமான புத்தகங்களை தெரிவு செய்து சமர்ப்பித்தனர்.

● இரண்டாம் கட்டத்தின் போது அந்த நூல்களை முழுமையான மதிப்பீகளுக்குட்படுத்தி இறுதி ஆய்வின் பொருட்டு தகுதி பெற்ற புத்தகங்களை சிபார்சு செய்யப்பட்டது அரச இலக்கிய சபையின் உறுப்பினர்களாலாகும்

● இறுதிக்கட்டத்தில் அதாவது பரிசீலிகள் மற்றும் விருதுகளுக்கும் புத்தகங்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டது தகுதிவாய்ந்த அறிஞர்களைக்கொண்ட ஒவ்வொரு விடயத்திற்கும் தனித்தனியாக நியமிக்கப்பட்ட மதிப்பீட்டுக்குழுக்களினாலாகும் அந்தத் தீர்ப்புக்கள் இறுதித்தீர்ப்பாக கருத்திற்கொள்ளப்பட்டது.

**அரச இலக்கிய விருதுகளுக்கான நூல்களை தெரிவுசெய்யும் நடுவர்களாக செயற்பட்டவர்கள்**

1. பேராசிரியர் மௌனகுரு
2. பேராசிரியர் துரைமனோகரன்
3. பேராசிரியர் மகேஸ்வரன்
4. திரு. தில்லை நடராசா
5. பேராசிரியர் எஸ். யோகராசா
6. விரிவுரையாளர் எஸ்.வை. ஸ்ரீதர்
7. கலாநிதி இரவீந்திரன்
8. கலாநிதி சிறீபிரசாந்தன்
9. திரு. எம். பொன்னம்பலம்
10. தெளிவத்தை ஜோசப்
11. திரு. எஸ். முரளிதரன்

## The scheme of evaluation

Only the books published in year 2012 and registered at the Department of National Archives were considered for the evaluation.

The List of the books selected for evaluation was displayed for public information and press notices also published to that effect and included in the internet.

Hence if there were any books published in 2012 and were not in the list, writers were given an opportunity to make representations and get their books included for evaluation.

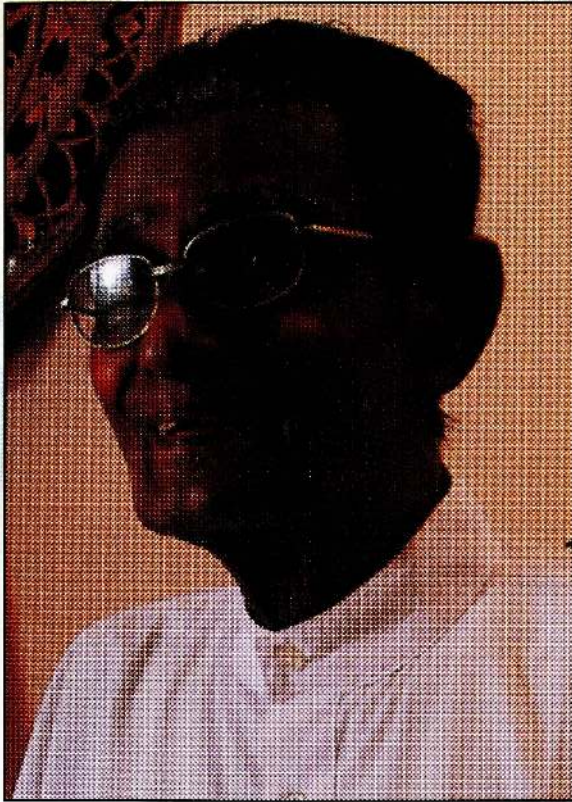
The books were evaluated in four stages.

At the first stage the books not in conformity with rules were eliminated. Competent panel of scholars were employed at the second stage to select books suited for third stage and state literary panel after careful evaluation of the books so referred for the third stage selected books that were to be submitted for the final stage.

The final evaluation was done by separate panels comprising of competent scholars, appointed for each subject area.

## Panel of Evaluation

- Prof. K.N.O. Dharmadasa  
Prof. Kamal de Abrew  
Prof. Menik Gunasekara  
Prof. Jayadeva Uyangoda  
Prof. Carmen Wickramagama  
Prof. Shyamal Wijewardhane  
Prof. Mangalika Jayathunga  
Prof. Wimal G. Balagalla  
Dr. Upul Lekamge  
Dr. Dilini Walisundara  
Senior Lecturer Mrs. Indira Mawella  
Senior Lecturer Mrs. Nirupama Mahagamasekara  
Lecturer Ms. Dinali Fernando  
Mr. Prabath Sahabandu  
Mrs. Kamala Wijeyratne  
Mr. Bandula Vitanage



**සේවාර්ජන මහාචාර්ය විනී විතාරණ**

තංගල්ලේ හද්දා පිටිසර බද්දේ ගම් මැද්දක 1928 ජූනි දෙවැනිදා උපත ලැබූ මහාචාර්ය විනී විතාරණ පඬිවරයාණන් ලාංකේය සාහිත්‍ය වංශයට කරන ලද අනුපමේය සේවය ක්ෂේත්‍ර ගණනාවක් පුරා විසිරී පැතිරී යන්නකි. සිංහල, පාළි, සංස්කෘත සහ ඉංග්‍රීසි යන භාෂාවන් මනාව ප්‍රගුණ කළ මෙම අද්විතීය පඬිවරයාණෝ භාෂා පර්යේෂකයකු, භාෂා විද්‍යාඥයකු, ඉතිහාසඥයකු, භූගෝල විද්‍යාඥයකු, සමාජ විද්‍යාඥයකු, පාරිසරික විශේෂඥයකු, කවියකු ආදී වශයෙන් භාෂාව ප්‍රමුඛව පෑ සමත්කම් අමිලය.

ස්වකීය ළමා විය ගම්බද පරිසරයේ නැවුම් බව සේම දුෂ්කර භාවයද අතර සමච විදගත් කුඩා විනී ප්‍රාථමික අධ්‍යාපනය ලැබූයේ වර්තමානයේදී තංගල්ල පිරිමි ජාතික පාසල ලෙස හඳුන්වන එවකට තංගල්ල ක්‍රිස්තුදේව විද්‍යාලය නමින් ප්‍රකටව තිබූ හම්බන්තොට දිස්ත්‍රික්කයේ පිහිටි පැරණිතම ක්‍රිස්තියානි මිෂනාරි පාසලෙනි. ද්විතියික අධ්‍යාපනය සඳහා ගාල්ලේ මහින්ද විද්‍යාලයට ඇතුළත් වූ තරුණ විනී ඉංග්‍රීසිය මුල්කැනට පත්ව තිබූ සමයක ස්වකීය මව්බස වූ සිංහලය පිළිබදව නව වින්තනයකින් යුතුව සිතුවේය.

ලංකා විශ්වවිද්‍යාලයෙන් ගෞරව උපාධිය ලබා පේරාදෙණිය හා ලන්ඩන් විශ්වවිද්‍යාලයෙන් දර්ශනසූරී උපාධි දෙකක් ද දිනාගත්හ. විනී විතාරණයෝ භූගෝල විද්‍යා ශබ්ද කෝෂය, ලිපි පට, නොටගමුව, මරු සහ යාත්‍රා, පහදුව, සන් ඇන්ඩ් මුන් ඉන් සිංහල කල්වර්, ශ්‍රී ලන්කන් මොල්ඩිවියන් කල්වරල් පැතිනිටිස්, ශ්‍රී ලංකා ද ජෝග්‍රොෆිකල් විෂන්, සාහිත්‍යයෙන් භූගෝලය, ආදී වශයෙන් වූ අද්විතීය ග්‍රන්ථ රාශියක් රචනා කළහ.

පරිවර්තන කාර්යයේද නියැලුණු එතුමාණෝ මිදිවින, ගොඩමානෙල, රුබායියානය, අසියා පෙහෙලිය, තාගෝරයන්ගේ ගීතාඤ්ජලිය වැනි ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් ලියුවුණු පද්‍ය ග්‍රන්ථ සිංහලයට නැගූහ. එසේම සිංහල සම්භාවය පද්‍ය සාහිත්‍යයේ වූ මුළුදෙවැඩවන සහ සසදාවන ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය කළහ.

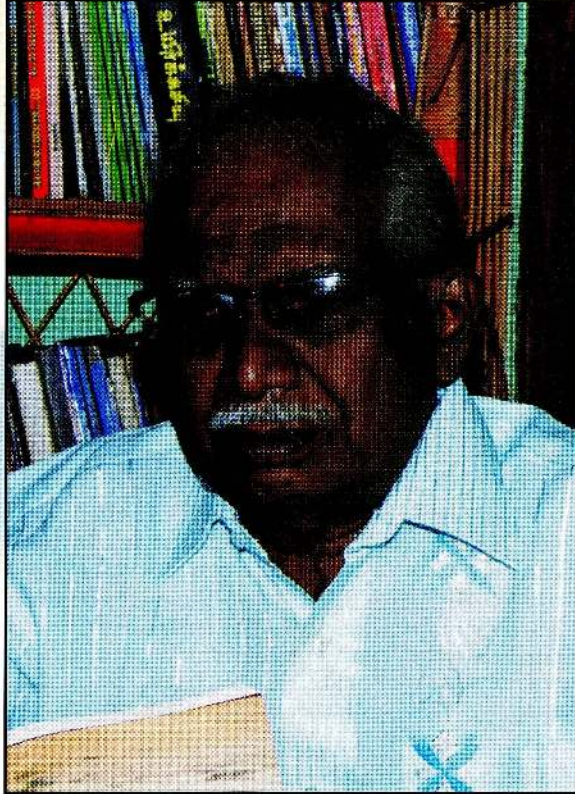
ජීවිතයේ සැඟෑ සමය තුළ වඩවඩාත් නිර්මාණකරණයට නැඹුරුව සිටින මේ මහා වියතාණන් මේ වන විට මුදුර සන්දේශය, පරෙවි සන්දේශය, සද්ධර්මරත්නාවලිය, තිසර සන්දේශය, කවිසිප්මිණ ආදී වූ ග්‍රන්ථ ඉංග්‍රීසියට පරිවර්තනය කර ඇත.

විද්‍යාර්ථය හා රුහුණු විශ්වවිද්‍යාලයන්හි සිංහල අධ්‍යනාංශ මහාචාර්ය වරයකු ලෙස ඇප කැප වීමෙන් ක්‍රියා කළ සේවාර්ජන මහාචාර්ය විනී විතාරණයෝ 1991 වසරේ සිට 1994 වසර දක්වා ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලයේ සභාපතිත්වය දරූහ. 2001 සිට 2004 දක්වා සිංහල ශබ්දකෝෂයේ ප්‍රධාන කර්තෘවරයා වූයේද එතුමාය. රාජකීය ආසියාතික සමිතියේ ශ්‍රී ලංකා ශාඛාවේ 2004 වසරේ 2007 දක්වා වූ කාලයේ උප සභාපති සහ ප්‍රකාශන කමිටු සභාපති වූ අතර, 2010 වසරේ සිට මේ දක්වා මධ්‍යම සංස්කෘතික අරමුදලේ උපදේශකවරයා ලෙසද මේ වියත් පඬිවරයාණෝ කටයුතු කරති.

2012 වර්ෂයේදී ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලයේ සාහිත්‍ය සූරී සම්මාන උපාධිය එතුමාට පිරිනැමුණු අතර, 2013 දී බෞද්ධ සාහිත්‍ය සම්මානයෙන්ද එතුමන් පුදකු ලැබීය. එපමණක්ද නොව 1978 සහ 2002 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මානයට එතුමන් පාත්‍ර වන්නේ විශිෂ්ටතම පරිවර්තන ග්‍රන්ථ සම්පාදනය උදෙසා ඉමහත් කීර්තියට භාජන වෙමිනි. 1962 යුනෙස්කෝ සිංහල සාහිත්‍ය සම්මානයද, 1993 දී කලාකීර්ති රාජ්‍ය සම්මානයද, 2002 ලෝක බෞද්ධ සම්මානයද, 2002 සර්වෝදය ජාතික සම්මානය ද, සිංහල සංස්කෘතික ආයතනයෙන් 2004 වසරේ සම්මානය ද, එම වසරේදී ම දකුණු පළාත් සභා රෝහණ රන්සිළු සම්මානය ද ඇතුළුව දෙස් විදෙස් ඇගයීම් රැසක් එතුමන්ගේ පාණ්ඩිතය වෙනුවෙන් පිරිනැමිණ.

සිය දිවි මගේ අසුපස්වැනි විය පසුකරමින් සිටින සේවාර්ජන මහාචාර්ය විනී විතාරණයෝ සාහිත්‍ය නමැති මහා සාගරයේ රිසිසේ කිමිදී සැබෑ පඬිවරවන ලෙස සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රයට ඉටුකරන ලද මෙහෙවර අපරිමිතය.

## 2013 சாஹித்திய ரத்னா உயர் விருது



**தெணியான்  
(கந்தையா நடேசு)**

இலங்கையின் நவீன தமிழ் இலக்கிய வரலாறு தெணியான் இன்றி பேசப்பட முடியாதது. தெணியான் பிற எழுத்தாளர்களால் இனங்காட்டப்படாத காட்சிகளையும் தரிசனங்களையும் பேசாப்பொருட்களையும் புனையாத சிதைவுகளையும் நிதானமாக நேர்நின்று சத்திய தரிசனத்துடன் எடுத்துக்காட்டுபவர் என்பர்.

வடமராட்சி பண்பாட்டின் நெருடல்களை தமது புனைகதை வீச்சுக்குள் அடக்கிய எழுத்தாளர் தெணியானின் கையாளுகை அருவி போன்ற தொடர்ச்சியினையும் அக்கினி போன்ற சுவாலையும் கொண்டதாகும்.

தெணியான் அவர்கள் 1942ம் ஆண்டு வல்வெட்டித்துறை பொலிகண்டியில் பிறந்தவர். கரவெட்டி தேவரையாளி இந்துக்கல்லூரியிலும் பின் விக்னேஸ்வராக் கல்லூரியிலும் கற்று வெளியேறி தமிழாசிரியராக நியமனம் பெற்றவர். பின் கொழும்புத்துறை ஆசிரியர் கலாசாலையில் ஆசிரிய பயிற்சியை பூர்த்தி செய்து கொண்டார்.

1964ம் ஆண்டு எழுத்துத்துறைக்குள் நுழைந்த தெணியான் கடந்த 50 ஆண்டுகளாக அதில் ஈடுபட்டு இது வரை 150 சிறுகதைகள், 40 கவிதைகள், 10 நாவல்கள், 4 குறுநாவல்கள், 65 கட்டுரைகள், 5 வானொலி நாடகங்கள் என அழியாததடம் பதித்துள்ளார். மேலும் பல நூல்களையும் தொகுத்தளித்துள்ளார்.

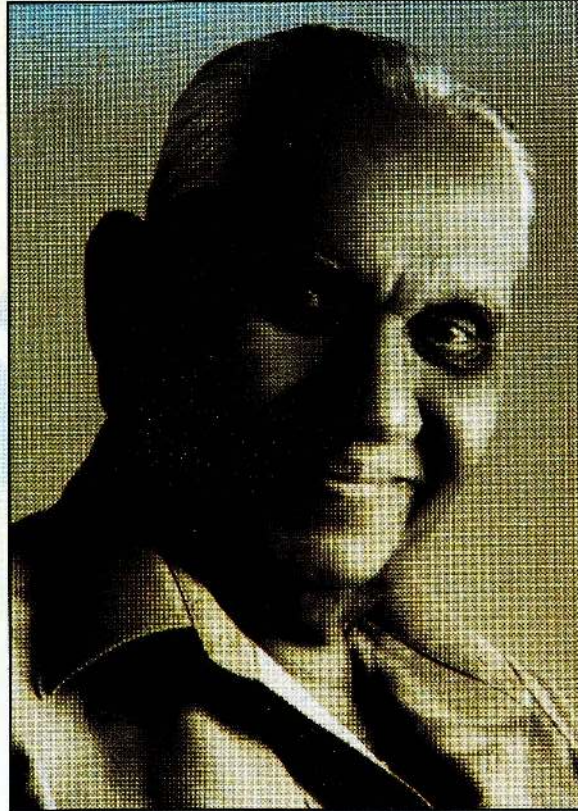
விடிவை நோக்கி - 1973, கழுதகுகள் (1981), பொற்சிறையில் வாடும் பனிதாள் - 1989, மரக்கொக்கு

- 1994, காத்திருப்பு - 1999, கானலில் மான் - 2002, பணையின் நிழல் - 2003, தவறிப்போனவன் கதை - 2010 என்பன இவரின் நாவல்களில் முக்கியமானவை. இவற்றில் இரண்டு நாவல்கள் இலங்கை சாஹித்திய மண்டல விருது (1994, 2002) வென்றவைகளாகும். மேலும் இவரது படைப்புகள் வடக்கு, கிழக்கு மாகாண அமைச்சு நாவல்களுக்குரிய விருது, கொடகே விருது, தமிழ்நாடு நாவலாசிரியர் சின்னப்பாரதி விருது, இலங்கை இலக்கியப் பேரவை விருது முதலான பல விருதுகளை வென்றுள்ளன. மேலும் கலாபூசணம் விருது, வட மாகாண ஆளுனர் விருது, தமிழியல் கழக விருது மற்றும் கொழும்பு கம்பன கழக விருது என்பனவற்றை தனது இலக்கிய வகிபாகத்தின் சிறப்புக் கருதி பெற்றுள்ளார். என்றாலும் மக்கள் படைப்பாளி எனும் பொருத்தமான தனித்துவ விருதும் மக்களாலே இவருக்கு வழங்கப்படும் உள்ளது.

இவரது படைப்புகள் பல பல்கலைக்கழக மட்டத்தில் ஆய்வுகளுக்கு உள்ளாகியதும் குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

ஒடுக்குவோரால் பேசப்பட்டு வந்த உள்ளடக்கங்களை ஆழமாகவும் நிதானமாகவும் அயராத கலையார்வத்துடன் நின்று நிதானித்து கலைப்படைப்பாக்கும் தெணியான் 2013ம் ஆண்டுக்கான இலக்கியத்துறைக்காக இலங்கை அரசால் வழங்கப்படும் ஒரே ஒரு உயர் விருதான சாகித்திய ரத்ன விருதினை பெற்றுக்கொள்வது ஒடுக்கப்பட்ட சமுதாயத் வாழ் பதிதலுக்கு கிடைத்த உன்னத விருதாகும்.

## 2013 Sahithyaratna Award *cmo*



**Kalakeerthi  
Edwin Ariyadasa**

Vijetunga Karunaratna Edwin Ariyadasa, was born at Unawatuna, Galle, in December 1922, with V.K. Abraham Appuhamy and Ceciliana Hamine, as his parents. He was raised in an environment of concerned love and affection, as the youngest member of a family of three elder brothers and two elder sisters. Young Edwin had his primary education at the Buddhist Mixed School at Unawatuna. Entering Mahinda College, Galle he stood out as an exceptionally talented student displaying his in-born skills. After his education at Mahinda College, he entered the University of Ceylon, in 1945. There he read for Sinhala Honours, with English as his subsidiary subject. This is the first occasion in Sri Lanka's University History, that English was offered as the subsidiary subject for Sinhala Honours. By about twenty, young Edwin Ariyadasa had read most of the Sinhala and English classics.

After his university studies, he returned home to Galle and joined the Tutorial Staff of Mahinda College. He was back in Colombo as the secretary of an Insurance Company. Later on the 3<sup>rd</sup> of March 1949, he joined the editorial staff of Lake House newspapers and was associated with the 'Daily News', 'Observer', 'Janatha', 'Silumina' and 'Dinamina'. He acquired an early reputation for his bilingual efficiency, as a result of his extensive writings in Sinhala and English. Alert to the developments in fields of knowledge, he enriched the awareness of the Sinhala readers - especially of the younger generations through the publication 'Navayugaya'.

An event that took place in 1969 made Edwin Ariyadasa's life as a journalist, acquire the stature of a significant landmark in the field of Sri Lanka's mass communication. This was the invitation extended to this outstanding media stalwart to formulate a syllabus to teach mass communication at the Junior University. This

led to Edwin Ariyadasa formulating the first syllabus and the curriculum to introduce the teaching of mass communication to the Higher Education system in Sri Lanka. He initiated the Teaching of Mass Communication at Higher Education level, creating a good part of the essential Sinhala vocabulary needed for this purpose.

In 1972, the Teaching of mass communication at university level, began at the University of Kelaniya. Here too Edwin Ariyadasa performed a pioneering role by formulating the initial syllabus. He was a member of the Presidential Commission appointed in 1977, to explore the field of English Teaching in Sri Lanka. When Television was introduced to Sri Lanka, he contributed extensively towards the National Discourse on the benefits of television. Many Sinhala expressions contributed by him, still occur in the field of mass communication. Such Sinhala words as *madhya rupa* and *sajeeveekarana* were first introduced by him.

He initiated the translating of Sinhala short stories into English, for such publications as 'The Daily News' and 'The Observer'. He began translating Prof. Sarachchandra's '*Malagiya Atto*' and Karunasena Jayalath's '*Golu Hadawatha*'. He translated K. Jayathilake's '*Charitha Thunak*'. He edited the English translation of *Dhammapada*, titled the treasury of Truth. President Jimmy Carter's 'Why not the best' is among his numerous translations into Sinhala.

He has been awarded various honorifics. 'Kalakeerthi', 'Aryakeerthi Sri Janatha Proboodhini' are among them. He was presented 'Golden Line Peace Award' by Soka Gobbai, Singapore. Edwin Ariyadasa is currently moving towards his 91<sup>st</sup> Birthday. He is among the most senior communicators who have rendered a vast service towards the field of literature and mass communication. Sir Arthur C. Clark described him by the sobriquet '*The Elder Statesman of Sri Lankan Media*'.

## නිර්දේශිත ස්වතන්ත්‍ර සිංහල ග්‍රන්ථ



### හොඳම නවකතාව

කාල සරප - කීර්ති වැලිසරගේ  
 මහා නගරය - කන්දේගම කුලරත්න  
 චන්ද්‍රානිය ගීති - ටෙනිසන් පෙරේරා  
 සංකොට්ටං - මහින්ද ප්‍රසාද් මස්ඉසුල



### හොඳම ගීත සාහිත්‍ය කෘතිය

නිකිණි වැස්ස - රත්න ශ්‍රී විජේසිංහ



### හොඳම යොවුන් නවකතාව

අලි පැලැස්ස - දිනේෂ් ගුණතිලක සමරවික්‍රම  
 ගිං ගඟ අද්දර නිවාඩුව - ප්‍රබෝධ කහඟගමගේ  
 මී මාස්ටර් - හද්‍යා ඉන්ද්‍රාණී අමරකෝන්



### හොඳම කෙටිකතා සංග්‍රහය

සංක්‍රාන්ති - කීර්ති වැලිසරගේ  
 අර මිහිරි සිනු නාදය - ලියනගේ අමරකීර්ති  
 මත්තණිය - පියසීලි විජේමාන්න



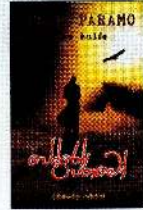
### හොඳම කාව්‍ය සංග්‍රහය

කන්කරුව එළඹ - සුනන්ද කරුණාරත්න  
 නිරිතිය නරණය - සුහර්මිණි ධර්මරත්න  
 පිත්තල හන්දිය - මහින්ද ප්‍රසාද් මස්ඉසුල



### හොඳම ළමා සාහිත්‍ය කෘතිය

මිහිරිගේ ලෝකය - මහාචාර්ය සරත් විජේසූරිය  
 සුන්තර පුංචා - සිබිල් වෙත්තසිංහ  
 කිරිහාමි - සිබිල් වෙත්තසිංහ  
 දොංකාරය හා කැවුණු අලි හොඩිය - තුසිත රණසිංහ



**හොඳම පද්‍ය පරිවර්තන කෘතිය**

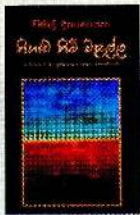
අවිය සහ කවිය - ඉන්ද්‍රාණී රත්නසේකර  
විශ්ව මිහිර - ඇන්සල් ෆොන්සේකා  
සාකු සංහාරම් - කණුමුල්දෙණියේ චන්ද්‍රසෝම හිමි

**හොඳම පරිවර්තන නවකතාව**

සක්ෂයෝ - ආනන්ද අමරසිරි  
නෙරුදාගේ ලියුම්කාරයා - ලියනගේ අමරකීර්ති  
පේදරෝ පරාමෝ - ධර්මසේන පතිරාජ

**හොඳම පරිවර්තන කෙටිකතා සංග්‍රහය**

දඬුවම් ලද්දෝ - ඩබ්ලිව්.එස්. බණ්ඩාර  
පැල දොරන් පලා ගියේ - කේ.එන්.ඕ. අමරදාස  
විණා වාදකයා - චන්දන මෙන්ඩිස්



**හොඳම ස්වනන්ත්‍ර විවිධ විෂය (ශාස්ත්‍රීය)**

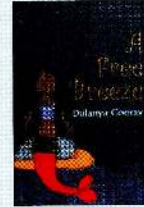
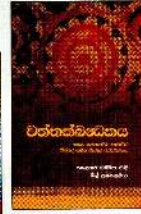
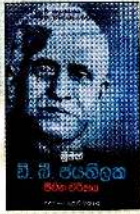
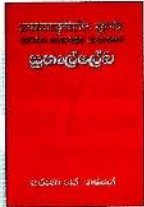
හංස සංදේශය - සිරි නිලකසිරි  
බුදු දහම සහ බුද්ධාගම - එම්.එම්.ජේ. මාරසිංහ  
නිහඬ නිම් වළල්ල - මහාචාර්ය විමල් දිසානායක  
සිංහල ධාතු මාතෘ වංශය - එම්.ඩබ්ලිව්. විමල් විජේරත්න

**හොඳම පරිවර්තන නාට්‍ය කෘතිය**

බූරුවා මහත්තයා - ජයලත් මනෝරත්න  
දවස තාම ශෙවුන් නෑ - එස්. කරුණාරත්න

**හොඳම පිටු සැලසුම හා නිමාවෙන් යුතු ග්‍රන්ථය**

Rock Painting and Engraving Sites in Sri Lanka -  
Ramani Vithana  
Sri Lankan Primates an Enthusiasts Guide -  
Janaka Goonetillaka  
Athapattu Walawwa - Prof. Albert Dharmasiri



**හොඳම පරිවර්තන ශාස්ත්‍රීය කෘතිය**

සුභාලලේඛ - අරුණ කේ. ගමගේ  
ශ්‍රීමත් ඩී.බී. ජයතිලක ජීවන වර්තය - ලලිත් හීන්ගම  
බුදුරදුන්ගේ පියසටහන් - අභය හේවාලසම්

**හොඳම පිටකවර නිර්මාණය (සාහිත්‍ය කෘති)**

**Embedded Languages: Studies of Sri Lankan and Buddhist Cultures Essays** - ශාන්ත කේ. හේරත්

ලාලනී සතරසිංහගේ සුඛවිහාර - සමන් ඉන්දික ලොකුගේ

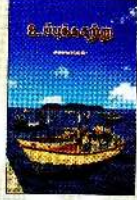
පහළගම ධම්මික හිමි හා නිල් පුෂ්පකුමාර මහතාගේ  
වත්කන්කන්ධකය - සිංහ වික්‍රමගේ බුද්ධිප රත්නායක  
යකඩ වැට - සමන් ඉන්දික ලොකුගේ

**හොඳම පිටකවර නිර්මාණය (ප්‍රමා කෘති)**

**A Free Breeze** - Dulanya Cooray  
වටුකිරිල්ලිගේ කතාව - වන්දුමාලනී තිලකසේන  
කිරිහාමි - සිබිල් වෙත්තසිංහ

2011 වසරේ සාහිත්‍ය හා නව-විෂයාත්මක ග්‍රන්ථ  
වැඩිම සංඛ්‍යාවක් ප්‍රකාශයට පත් කළ ආයතනය  
අ.සී. ගොඩගේ සහ සහෝදරයෝ

## விருதுக்கு தெரிவுசெய்யப்பட்ட தமிழ் நூல்கள்



### சிறந்த நாவல் இலக்கியம்

பதினான்காம் நாள் சந்திரன் - நீ.பி. அருளானந்தம்  
 உப்புக்காற்று - கலையார்வன் (கு. இராயப்ப)  
 மாமன்னன் சங்கிலியன் - கலாநிதி கந்தையா குணராசா  
 (செங்கை ஆழியன்)



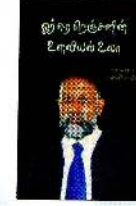
### சிறந்த மொழிபெயர்ப்பு இளையோர் நாவல் இலக்கியம்

பொன்தாமரைக் குளம் - மடுசூகிரியே விஜேயரத்ன



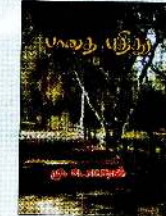
### சிறந்த சிறுகதை இலக்கியம்

காலமாம் வனம் - திருமதி வசந்தி தயாபரன்  
 கண்ணீர்நூடே தெரியும் வீதி - தேவராசா முகுந்தன்  
 (தேவமுகுந்தன்)  
 அட்சய வடம் - மாத்தளை பெ. வடிவேலன்



### சிறந்த நானவித இலக்கியம்

ஓர் ஓர் பிறந்தவர்களுக்கும் - உலவியல் உலா - பீ.எம். புன்னியாமின்  
 சட்டம், சமயம், ஆட்சி - வண சகோதரர் எஸ்.ஏ. மத்திய  
 வேதாந்த மெய்யியல் - பேராசிரியர் என். ஞானகுமாரன்



### சிறந்த கவிதை இலக்கியம்

ஆகக் குறைந்தபட்சம்...! - அஷ்ரபா நூர்தீன்  
 எஸ். பாயிஸா அலி கவிதைகள் - எஸ். பாயிஸா அலி  
 பாதை புதிது - மு. சடாட்சரன்





## சிறந்த சிறுவர் இலக்கியம்

சீங்கத்தின் நேர்மை - எம்.எஸ்.எஸ். ஹமீது  
செல்லமே - எம். ரீ. சஜாத்  
சின்னஞ் சீறிய சிறகுகள் - கலாநிதி அகஸ்கர்கள்

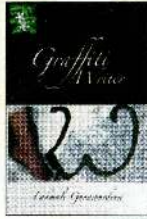
## சிறந்த மொழிபெயர்ப்பு சிறுகதை

சுருமணல் - திக்குவல்லை கமால்

## சிறந்த மொழிபெயர்ப்பு நானாவிதம்

எங்கள் கிராமம் - இராமையா சடகோபன்

## Nominated Books - English



### Best Novel

**Graffiti Writer** - Lakmali Gunawardana

**The Black Australian** - Sunil Govinnage

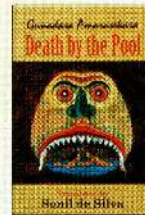
**Miracle under the Kumbuk Tree** -

Daya Dissanayaka



### Best Youth Literature

**Buddhi The Elephant Boy** - Luis Van Der Straten

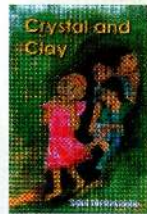


### Best Novel (Translations)

**Death by the Pool** - Sunil De Silva

**Highnoon** - Harry Abeysekera

**Beyond the Gray Hill** - Vijitha Fernando



### Best Children's Literature

**Crystal and Clay** - Sybil Wettasinghe

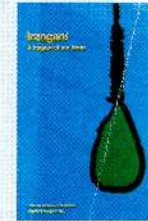
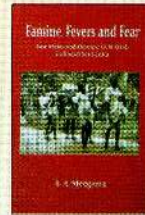
**Kitty and the bell necklace** - Neville Perera



### Best Poetry – Translations

**Sepalika** - Hemamali Gunasinghe

**Sasadavata** - ViniVithanage



### **Best Academic & Classical Literature**

**Rock Painting and Site in Sri Lanka -**

Raj Somadeva

**Encyclopedia of Sinhala Language and Culture -**

J.B. Disanayaka

**Famine, Fevers and Fear - S.A. Meegama**

### **Best Drama**

**Irangani A tragedy of our times - Ernest Macintyre**

## සංවිධායක මණ්ඩලය

### උපදේශකත්වය

ගරු වි.බී. ඒකනායක මැතිතුමා  
සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍ය

### අධීක්ෂණය

වසන්ත ඒකනායක මහතා  
ලේකම්, සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය

### මෙහෙයවීම

විජිත් කණුගල මහතා  
අධ්‍යක්ෂ, සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව

### ගණකාධිකාරී

කේ.ඩී. කාරියකරවත මහතා

### මුද්‍රණ සම්බන්ධීකරණය

එස්.පී. වික්‍රමනායක

### සම්බන්ධීකරණය

ශ්‍රීමතී සෙනෙවිරත්න  
ඩඩ්ලි රාජපක්ෂ  
ඒ.එම්.ඒ. බණ්ඩාර  
මානෙල් දිසානායක  
එස්. සිවනේශන්  
නන්දසේන පලිහක්කාර

## ஏற்பாட்டு குழு

### ஆலோசனை

டி.பி. ஏக்கநாயக்க  
கலாசார மற்றும் கலை அலுவல்கள் அமைச்சர்

### பெறப்பார்வை

வசந்த ஏக்கநாயக்க  
செயலாளர், கலாசார மற்றும் கலை அலுவல்கள் அமைச்சு

### நடைமுறைப்படுத்துதல்

விஜித் கணுகல்  
பணிப்பாளர், கலாசார அலுவல்கள் திணைக்களம்

### கணக்காளர்

கே.டி. காரியகரவன

### அச்சு ஒருங்கிணைப்பு

சுஜீவ விக்ரமநாயக்க

### ஒருங்கிணைப்பு

ஸ்ரீமதி செனவிரத்த  
டபிள்யூ ராஜபக்ஷ  
ஏ.எம்.ஏ. பண்டார  
மான்னல் திஸாநாயக்க  
எஸ். சிவநேசன்  
நந்தசேன பள்ளியக்கார

## Organizing Committee

### Guidance

Hon. T.B. Ekanayake  
Minister of Culture and the Arts

### Supervision

Wasantha Ekanayake  
Secretary

### Direction

Vijith Kanugala  
Director, Department of Cultural Affairs

### Accountant

K.D. Kariyakarawana

### Printing Co-ordinator

S.P. Wickramanayake

### Coordination

Srimathi Seneviratne  
Dudley Rajapaksa  
A.M.A. Bandara  
Manel Dissanayaka  
S. Sivaneshan  
Nandasena Palihakkara

### සහය සම්බන්ධීකරණය

විජයපාල විජේසේකර  
කලயාණී අබේසිංහ  
ප්‍රේමරත්න ජයවර්ධන  
නිලක්ෂි වජිරා නැව්ගල  
ජී.ඒ. ජනප්‍රිය  
නලින්ද විජේසූරිය  
ඉන්දික විජේවර්ධන  
සමීත පෙරේරා  
රුවන් ලාල් නිශාන්ත  
ඕ.පී. මල්කාන්ති  
අශෝකා මල්ලිකාරච්චි  
සිත්ති සමීනා  
කුසිත ප්‍රසන්න  
නිශ්ශංක විමලවීර  
අනුෂා ධරපොකුණ  
මුදිතා කොලොන්නගේ  
රුවිනි මනම්පේරි  
වමම් එදිරිසිංහ

### உதவி ஒருங்கிணைப்பு

விஜயபால விஜேசேகர  
கல்யாணி அபேசிங்க  
பிரேமரத்ன ஜயவர்தன  
நிலக்ஷி வஜிரா நெவ்஑ல  
ஜி.ஏ. ஜினபிரிய  
நலின்த விஜேசூரிய  
இந்திக விஜேவர்த்தன  
சமித பெரேரா  
ருவன் லால் நிஷாந்த  
ஓ.பி. மல்காந்தி  
அசோகா மல்லிகாரச்சி  
சித்னி சமீனா  
துசித பிரசன்ன  
நிஸ்ஸன்க விமலவீர  
அனுஷா தாரபொக்குள  
முதிதா கொலன்னகே  
ருவினி மனம்பேரி  
சமமி எதிரிசிங்க

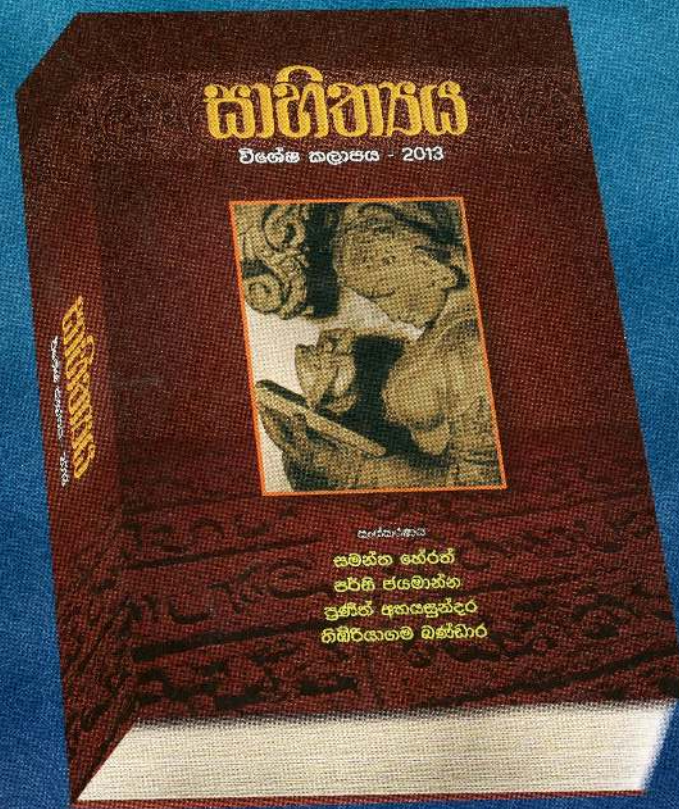
### Assistant Cordination

Wijayapala Wijesekara  
kalyani Abeysinghe  
Premaratna Jawawardana  
Nilackshi Wajira Nawgala  
G.A. Jinapriya  
Nalinda Wijesuriya  
Indika Wijeyawardana  
Samitha Perera  
Ruwan Lal Nishantha  
O.P. Malkanthi  
Asoka Mallikarachchi  
Sithni Sameena  
Thusitha Prasanna  
Nishshanka Wimalaweera  
Anusha Dharapokuna  
Muditha Kolonnage  
Ruwini Manamperi  
Chammi Edirisinghe

## ප්‍රණාමය

- සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු ගරු අමාත්‍ය ටී.බී. ඒකනායක මැතිතුමාට
- සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශයේ ලේකම් වසන්ත ඒකනායක මහතාට
- සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුවේ අධ්‍යක්ෂ විජේ කණ්ණගල මහතාට
- සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුවේ ගණකාධිකාරී කේ.ඩී. කාරියකරවන මහතාට
- ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලයේ සභාපති මහවාරිය කලෝ ෆොන්සේකා මහතා සහ විධායක කමිටු සාමාජිකයන් ඇතුළු කාර්යමණ්ඩලයට
- රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමණ්ඩලයේ සභාපති ජයසුමන දිසානායක මහතා ප්‍රමුඛ අනුමණ්ඩලයේ සාමාජික භවතුන්ට
- සෞඝ සියලු අනුමණ්ඩල සභාපතිතුමන්ලා ඇතුළු සාමාජික භවතුන්ට
- සංස්කෘතික නිලධාරී සහ සංස්කෘතික සංවර්ධන සහකාර නිලධාරී සහාද සෑමට
- සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුවේ සෞඝ සියලු කාර්යමණ්ඩලයට
- ජාතික කලාභවන ස්ථානභාර නිලධාරීන් රුවිකා ගුණවර්ධන මහත්මිය ඇතුළු සෞඝ සියලු කාර්යමණ්ඩලයට
- මාධ්‍ය අනුග්‍රහය සැපයූ ජාතික රූපවාහිනී සංස්ථාව ඇතුළු සහයෝගය දැක්වූ සෞඝ සියලු ජනමාධ්‍ය ආයතනවලට
- සමරු කලාපය සඳහා නන් අයුරින් දායක වූ සෑමට
- සමරු කලාපය මුද්‍රණයෙන් දායක වූ ෆාස්ට් ඇඩ්ස් ආයතනයට
- අපගේ ආරාධනය පිළිගෙන මේ අවස්ථාවට සපැමිණි සහාද සෑමට





සාහිත්‍යය - විශේෂ කලාපය වූ කලී රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උත්සවයට හා සම්මාන ප්‍රදානයට සම්මාන සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව විසින් පළ කෙරෙන ශාස්ත්‍රීය ලේඛන සංග්‍රහයයි. මෙවර මෙම විශේෂ සාහිත්‍යයට අදාළ විවිධ විමර්ශන කේන්ද්‍ර අලලා සම්පාදිත පර්යේෂණාත්මක හා විචාරාත්මක නිබන්ධන හතලිස් හයකින්ද නිර්මාණාත්මක රචනා එකොළහකින්ද සමන්විතය. යථෝක්ත ශාස්ත්‍රීය හා නිර්මාණාත්මක ලේඛන සියල්ල ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රමුඛ විද්වතුන් හා ලේඛක ලේඛිකාවන් විසින් රචනා කරනු ලැබ තිබේ.

මෙම ශාස්ත්‍රීය සංග්‍රහය සංස්කරණය කරන ලද්දේ සමන්ත භේරත්, පරිසි ජයමාන්න, ප්‍රණීත් අභයසුන්දර සහ හිමිපාලම බණ්ඩාර විසිනි.